

МУЗЕЙНЫЕ ТЕКСТЫ КАК ФАКТОР ФОРМИРОВАНИЯ ЦЕННОСТНО-СМЫСЛОВОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Фёдорова Е.Н.¹, Яковлева Е.А.²

¹ ФБГОУ ВПО «Московский педагогический государственный университет», Москва, Малый Сухаревский переулок, д. 6, e-mail: fedorov182@bk.ru

² ФБГОУ ВПО Петрозаводский государственный университет г. Петрозаводск, Россия (г. Петрозаводск, пр.Ленина, 33), e-mail: drolya-lya@rambler.ru

В статье рассматриваются актуальные вопросы ценностно-смыслового воспитания на основе современных методов музейной педагогики. Наше исследование рассматривает этот процесс в области музейно-педагогического пространства. На примере работы экспозиции музея исторического типа определяются основные стадии учебно-воспитательного процесса, основанного на принципах смыслообразования и «дидактического кольца» (Д.Г. Левитес). Раскрывается одна из возможностей реализации учебно-воспитательного процесса на основе метода анализа текста исторического документа экспозиции, когда смыслообразующие возможности ученика могут реализоваться в конкретной деятельности. Проведён лингвистический анализ текста исторического документа в качестве примера реализации герменевтического подхода к пониманию смысла текста. Определяются направления учебной деятельности в процессе реализации основных стадий образовательного процесса.

Ключевые слова: герменевтика, текст, смысл, смыслообразование, музейное образование

MUSEUM TEXTS AS A FACTOR OF CREATING OF VALUE-SENSE DIRECTION OF PUPILS

Fedorova E.N.¹, Yakovleva E.A.²

¹ Moscow State Pedagogical University, Moscow, Maly Sukharevskiy per., 6, e-mail: fedorov182@bk.ru

² Petrozavodsk State University, Petrozavodsk, Russia (Petrozavodsk, Lenin Avenue, 33), drolya-lya@rambler.ru

The article deals with current issues of value and meaning of education based on modern methods of museum pedagogy. Our study examines this process in the field of museum-pedagogical space. On the example of the museum's historic type identifies the key stages of the educational process, based on the principles of meaning and "didactic ring" (DG Levites). Revealed one possible implementation of the educational process on the basis of analysis of the text of the historical document exposure when meaning generation possibilities of the student can be realized in a particular field of activity-related. Conducted a linguistic analysis of the text of the historical document as an example of the implementation of the hermeneutic approach to understanding the meaning of the text. Determined by the types of education in the process of implementation of the main stages of the educational process.

Keywords: hermeneutics, text, meaning, meaning generation, museum education

Становление и развитие музейной педагогики как особого направления педагогической теории и практики способствовало осмыслению социализирующих потенциалов музейной развивающей образовательной среды. Это понимание новой миссии музея как социального института потребовало разработки программно-методического обеспечения использования музейной коммуникации для формирования не только исторического сознания, музейной, общей культуры, но и социально значимых качеств у молодежи. Цель настоящей статьи – определить основные методы и направления работы музейной экспозиции по воспитанию ценностно-смысловой направленности личности обучающихся.

Методы исследования включали теоретическое изучение и аналитико-синтезирующее обобщение отечественной и зарубежной философской, педагогической и психологической литературы по теме, а также наблюдения, беседы, анализ опыта.

Современная педагогика, находясь в поисках новой гуманистической парадигмы и концептуальных ориентиров, обращается к проблеме смыслового мышления в процессе становления личности. Личностный смысл может быть постигнут только самим субъектом – учеником, на основе его отношения к процессу воспитания, обучения и развития, оценочных суждений аксиологического свойства. Творческий, неалгоритмический процесс - наиболее продуктивный путь к постижению смысла[1].

Ещё в конце 40-х годов XX века А.Н. Леонтьев высказал идею о том, что из учебного процесса уходит смысл, а его место заполняют формальные понятия. Одновременно ставилась задача продуцирования «живых знаний», которые сегодня принято называть личностными знаниями[4]. Интерес к смыслу возрос параллельно с обращением к проблеме ценностей. На стыке этих понятий рождается ценностно-смысловое направление в отечественной педагогике (Л.М. Лузина, В.А. Сластёнин, И.С. Якиманская и др.).

Обратимся к герменевтическому подходу понимания смысла. Герменевтика (греч. *hermeneutike* — объяснение, истолкование) определяется как учение о понимании скрытых смыслов текстов. Герменевтическое осмысление контекста как инструментария позволяет постичь подлинный смысл текста. Как известно, учебный процесс в значительной степени как раз и является расшифровкой текстов, а расшифровка означает прежде всего выявление их смыслов, и контекст, контекстное прочтение должны стать и становятся важным механизмом смыслообъяснения в деятельности учителя и учащихся.

Заметное место в герменевтике занимает проблема соотношения в тексте смысла и денотата. Денотат — знание текста, в то время как смысл — это способ задания денотата, характер связи между денотатом и знаком [7]. В результате текст «может иметь только одно значение, но несколько смыслов, или же не иметь значения, если в реальности ему ничто не соответствует, но иметь при этом смысл» [2, с.10]. В процессе прочтения текста исследователем смыслы оживают, раскрываются, обнаруживаются, и текст оказывается объективно прочтенным. Аналогичным образом может быть организована и учебная деятельность учащихся, результатом которой будет не только понимание скрытых смыслов и сами эти смыслы, как в условиях смыслопоисковой деятельности исследователя, но и смыслы, транслируемые в личностный план учащихся и приобретающие характер личностных смыслов. То есть налицо смыслообразующее значение герменевтики, если попытаться ее «глазами» взглянуть на учебный процесс [1].

В качестве примера организации смысловой регуляции обучающихся в процессе творческой и исследовательской деятельности по освоению культурно-исторического наследия, практического развития ценностно-смысловой направленности личности мы приводим деятельность Музея жертв фашизма им. М. Кольбе г. Петрозаводска.

В 2012 году при поддержке администрации г. Петрозаводска в Музее жертв фашизма был создан учебный класс по воспитанию патриотизма и пропаганде военно-исторических знаний. Одна из тем семинаров в учебном классе Музея жертв фашизма им. М. Кольбе - «Немецкий язык в военные годы». Участники семинара знакомятся с текстами военных лет, занимаются переводом и анализом документов времён войны. Известный немецкий учёный Виктор Клемперер писал в своей знаменитой книге «ЛТИ» («Язык Третьего Рейха»): «Нацизм проникал в душу народа через отдельные словечки, обороты речи, конструкции предложений, вдалбливаемые в толпу миллионными повторениями и поглощаемые ею механически и бессознательно» [Русский журнал; 1999]. Знакомство с лексикой, синтаксисом, морфологией немецкого языка времён Третьего Рейха обогатит познания учащихся как в немецком языке, так и в мировой истории.

Приведём в пример анализ одного из документов экспозиции: справку о смерти заключённого.

*Konzentrationslager Aberlingen See
Häftlingskrankenbau*

den 22. 01.1945

Abgang durch Tod!

*Gef. Art: Sch J Name: Moazzuco Pietro Block: 1 Nr: 113415
Geboren: 21.02.1892 zu Cairo Kontenotte Beruf: Bauer
Familienstand: verh. Kinder: fünf Relig: r.k. Ital.
Wohnort: Cengia, Villa della Bernida
Einweisende Dienststelle: ... in Verona...
Revieraufnahme: Gestorben: 22.1.1945
Leichenschau: 24.1.1945 Zeit: 14.00 13.00
Diagnose: Allgemeine Schwäche
Todesursache: vermutlich Kreislauf(stumpf)... im ... des Häftlinges*

Der Lagerarzt

*Steil
Schonf*

SS-Hauptsturmführer

- В тексте присутствует большое количество сокращений: Gef. Art: Sch J; verh.; Relig: r.k. Ital.; Nr, что присуще некоторым официальным документам, в частности, медицинским справкам.
- Упоминаются реалии Третьего Рейха: Konzentrationslager; der Lagerarzt; SS-Hauptsturmführer; Häftlingskrankenbau.
- Употребление эвфемизмов являлось одной из главных особенностей языка национал-социалистов. Эвфемизмы – это слова, которые называют предметы или явления не прямо, а

опосредованно, с целью смягчить выражение или завуалировать, скрыть истинное положение вещей: „Diagnose: Allgemeine Schwäche“.

- Необходимо отметить, что справка о смерти – официальный документ – носит название („Abgang durch Tod“). Можно предположить, что справка являлась отчётной или показательной. Дословный перевод названия: «уход/убыток через смерть». Возможно, имелись ввиду потери Третьего Рейха в рабочей силе.

Для полноты лингвистического анализа и понимания смысла текста обратимся к исторической справке. Концентрационный лагерь Юберлинген существовал с сентября 1944 по апрель 1945 и подчинялся лагерю Дахау. Около 700 заключённых были направлены на строительство штолен шахты «Гольдбах». По меньшей мере 170 заключённых были убиты эсэсовцами или умерли от условий жизни и труда.

Среди заключённых было большинство политических и классифицируемых эсэсовцами как «криминальные» и «асоциальные». Самой большой национальной группой были итальянцы, среди них также интернированные военные. Юберлинген находится на самом юге Германии, недалеко от границы со Швейцарией, которая в свою очередь граничит с Италией, чем объясняется присутствие в концлагере Юберлинген большой группы итальянцев. Остальные заключённые были русского, польского и немецкого происхождения. Заключённые работали шесть дней в неделю по 12 часов на стройке штолен «Гольдбах».

21 марта 1945 года двум заключённым, украинцу Василию Шкларенко и австрийцу Адаму Пунтшарту удалось бежать в Шафгаузен. Оба спрятались в вагонетке среди камней. Их товарищи, также заключённые, облили вагонетку дизелем, чтобы сбить с толку сторожевых собак. Ночными перебежками беглецы достигли территории Швейцарии. Оба рассказывали, как до этого не удался побег одного русского заключённого: его после задержания втолкнули в клетку с собаками и на глазах у других заключённых он был растерзан сторожевыми псами.

Как вспоминал Альфред Хюбш, старший по блоку: «Ужасная нужда, холод, голод, вредные насекомые, измождение, болезни, зависть между получателями посылок, всё это совершенно невыносимое, страх перед заражением, мысли о смерти раньше прихода ожидаемых освободительных войск генерала де Голля [...] – всё это делало людей дикими, истеричными, жесткими, злыми и недружескими. Каждый становился врагом другому»[7].

Необходимо подкреплять лингвистический анализ поиском информации из других областей, в данном случае истории и географии. Это делает анализ более осмысленным, полным. При анализе текста настоящей медицинской справки можно использовать также визуальное сопровождение: фотографии Юберлингена в годы войны и в наше время. Чувственное восприятие всегда интерактивно, оно оставляет впечатление, поэтому педагог

не должен им пренебрегать. Активные формы работы с текстом, творчески-ориентированные вопросы и задания побуждают учащихся к рождению интереса и потребности в самостоятельном постижении смысла. Такой вариант поликультурного образовательного пространства технологически реализуется через диалог, механизмы взаимной адаптации, интерактивные методы общения, проблемные технологии обучения, ситуации выбора и толерантные задачи. Мы полагаем, что семинары в учебном классе Музея жертв фашизма им. М. Кольбе дают возможность совместить изучение немецкого языка и истории с формированием ценностно-смысловой направленности школьников и студентов, мотивируют участников семинаров к познанию, рефлексии, способствуют ценностной ориентации личности.

Содержание личностного развития человека как субъекта познавательной деятельности находится в полном соответствии с освоением им основных компонентов содержания образования как отражения социокультурного опыта. Развитие и накопление этого опыта находится в прямой зависимости от развитых потребностей и способностей членов социума, образуя своеобразное "дидактическое кольцо" на содержательном уровне. Речь идёт о "спирали", по которой знания о мире, способы деятельности и отношения как элементы социокультурного опыта и соответствующие им группы познавательных и операционно-деятельностных потребностей членов социума оказываются взаимообусловленными и развиваются параллельно. Данная закономерность находит свое отражение в соответствующем принципе обучения, который требует, чтобы деятельность педагога была направлена на "выращивание" таких потребностей ученика, которые органично соответствуют основным компонентам содержания образования, как отражению социокультурного опыта. Тем самым процесс обучения оказывается замкнут на достижении единой цели - развития потребностей, запросов и способностей личности в процессе усвоения соответствующих компонентов содержания образования - "дидактическое кольцо" на процессуальном уровне. Рассмотрим основные стадии учебно-воспитательного процесса, основанного на принципах смыслообразования и «дидактического кольца» с точки зрения их ориентации на личностные проявления обучающихся[3]:

- Стадия, в которой содержание учебно-воспитательного процесса ориентировано на непосредственно-смысловые проявления учащихся (личностные смыслы, смысловые установки, смыслообразующие мотивы). Основной механизм порождения смыслов на этой стадии - усмотрение, открытие учеником смысла в том, что подлежит освоению[1]. В учебном классе Музея жертв фашизма эта стадия включает ознакомительный этап: экскурсию, просмотр документального фильма с комментариями, общение с бывшими узниками концлагерей.

- Стадия, в которой содержание учебно-воспитательного процесса ориентировано на устойчивые смысловые образования учащихся (смысловые конструкты и смысловые диспозиции). Это насыщение сознания ребёнка личностными смыслами, переход от эмоционально-непосредственного смыслового восприятия к возможности вербализировать смыслы, вывести их на познавательный-оценочный уровень[1]. Этап подразумевает активную включённость учащихся в определённую деятельность по теме: обсуждение, анализ, творческое самовыражение, поиск информации и т.п. на семинарах учебного класса музея
- Стадия, в которой учебно-воспитательное содержание ориентировано на личностные ценности учащихся. У учащихся сформированы так называемые высшие смыслы – как априорно существующая смысловая инстанция, включающая мировоззрение, смысл жизни, отношение к себе. Новый смысл не возникает, а уже существующий переходит в новую форму существования. Именно эти ведущие смысловые ориентиры «становятся в дальнейшем смыслообразующими основами жизнедеятельности» (Д.А. Леонтьев). Через систему личностных ценностей ученик приходит к полаганию смыслов: смысл постигаемого содержания раскрывается через особый экзистенциальный акт, в котором субъект своим сознательным и ответственным решением устанавливает значимость чего-либо в своей жизни (Д.А. Леонтьев)[1]. Одна из возможностей воплощения этой стадии – создание собственного стенда экспозиции группой учащихся. Главные принципы такой деятельности – свобода и осмысленность выбора, толерантные отношения в группе, рефлексия (оценка значимости своей деятельности). Уже более 10ти лет школьники и студенты безвозмездно занимаются переводом документов времён войны для экспозиции музея, проводят исследования в области лингвистики.

Итак, при формировании ценностно-смысловой направленности личности обучаемого необходимо учитывать особенности стадий воспитания, основанных на смысловых личностных образованиях, а также принципы герменевтического подхода в обнаружении коннотативных и личностных смыслов при использовании метода анализа текстов.

Специфика музейного образования, как следует из работ Е.М.Акулич, Е.Вансловой, Н.П.Макаровой, М.В.Соколовой, состоит в том, что музеи могут научить извлекать из памятника истории и культуры информацию по широчайшему кругу современных знаний, владение которой, умение ее получать, лежат в основе требований, которые жизнь предъявляет сегодня к личности и образованию.

Анализ диссертационных исследований, научных публикаций (Г.Б.Великовская, Н.П.Петушкова, Б.А.Столяров, Е.В.Сударикова и др.) подтверждает мнение о том, что реализация образовательной деятельности музея, как и воспитание, музейными средствами, возможно лишь через моделирование системы педагогического взаимодействия музея и

учреждений образования, т.е. взаимодействия двух социокультурных институтов на основе музейной педагогики[6].

Список литературы

1. Абакумова И. В. Личностный смысл как педагогический фактор и его использование в учебном процессе: Автореф. дис. канд. пед. наук. Ростов н/Д, 1989.
2. Данилюк А.Я. Теория интеграции образования. Ростов н/Д: Изд-во Рост. пед. ун-та, 2000.
3. Левитес Д.Г. Автодидактика. Теория и практика конструирования собственных технологий обучения. [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://www.emissia.org/offline/2013/2044.htm>
4. Леонтьев А.Н. Деятельность. Сознание. Личность. 2-е изд. М.: Политиздат, 1977.
5. Леонтьев Д.А. Психология смысла. М.: Смысл, 2000.
6. Субботина О.В. Музейная образовательная среда как средство формирования культурного опыта личности. [Электронный ресурс]. - Режим доступа: http://www.superinf.ru/view_helpstud.php?id=2885
7. Фреге Г. Смысл и денотат // Семиотика и информатика. Вып. 8. М.: ВИНТИ, 1977. С. 181-200.
8. KZ-Außenlager Überlingen-Aufkirch [Электронный ресурс]. - Режим доступа: http://de.wikipedia.org/wiki/KZ-Au%C3%9Fenlager_%C3%9Cberlingen-Aufkirch

Рецензенты:

Борзова Е.В., д.п.н., заведующая кафедрой английского языка, Институт иностранных языков ГОУ ВПО «Петрозаводский государственный университет», г.Петрозаводск;

Абакумова И.В., д.псх.н., профессор, заведующая кафедрой общей психологии и психологии развития, факультет психологии, Южный федеральный университет, г.Ростов-на-Дону.